

# SMLOUVA O DÍLO S LICENČNÍM UJEDNÁNÍM

## Smluvní strany

Objednatel: **Zoologická zahrada hl. m. Prahy, příspěvková organizace**  
Sídlo: U Trojského zámku 120/3, 171 00, Praha 7 -Troja  
IČO: 00064459  
DIČ: CZ00064459  
Jejíž jménem jedná: Mgr. Miroslav Bobek, ředitel

(dále jen „**Zoo Praha**“ nebo „**Objednatel**“)

a

Zhotovitel: **Carl Stahl & spol. s r.o.**  
Sídlo: Mikulovická 4, 190 17 Praha 9 - Vinoř  
IČO: 62418394  
DIČ: CZ62418394  
Bankovní spojení: Komerční banka a.s.  
Číslo účtu: 115-2930210257/0100  
Jejíž jménem jedná: XXXXXXXXXX, na základě plné moci

(dále jen „**Zhotovitel**“)

uzavřely v souladu s ustanoveními § 2586 a násl. a § 2358 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů a zákona č. 121/2000 Sb., autorský zákon, tuto smlouvu o dílo s licenčním ujednáním (dále jen „**Smlouva**“).

## Preambule

Smluvní strany deklarují, že uzavřením a nabytím účinnosti této Smlouvy nevznikají Objednateli žádné náklady. Objednateli vznikají náklady dle této Smlouvy až okamžikem zahájení realizace plnění dle této Smlouvy.

Smluvní strany se společně hlásí k principům odpovědného zadávání veřejných zakázek dle § 6 odst. 4 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek („**ZZVZ**“), kdy plněním předmětu veřejné zakázky a její úhradou obě strany získávají maximální hodnotu, a společně se podílejí na pozitivním rozvoji společnosti a ekonomiky, a minimalizaci negativních dopadů na životní prostředí.

## I. Úvodní ustanovení

1. Výše uvedené Smluvní strany uzavírají tuto Smlouvu na základě výsledků zadávacího řízení na veřejnou zakázku malého rozsahu dle ZZVZ, s názvem „**Vypracování projektové dokumentace voliéry ptáků u pavilonu Sečuán**“ (dále jen „**Veřejná zakázka**“).
2. Dílo bude realizováno v souladu se zadávacími podmínkami Objednatele stanovenými v rámci zadávacího řízení Veřejné zakázky a nabídkou Zhotovitele podanou v tomto zadávacím řízení, jakož i v souladu s vyhláškou č. 499/2006 Sb., o dokumentaci staveb, ve znění pozdějších předpisů.

## II. Předmět smlouvy

1. Předmětem této Smlouvy je závazek Zhotovitele zpracovat pro Objednatele projektovou dokumentaci *voliéry ptáků u pavilonu Sečuán* v areálu Zoo Praha na pozemku parc. č. 1567/1 v k. ú. Troja, ve stupni dokumentace pro provedení stavby doplněné o výkaz výměr a kontrolní rozpočet s tím, že celkové předpokládané náklady stavby nepřekročí částku 7.000.000,- Kč bez DPH (dále jen „**Dílo**“).
2. Zhotovitel bude při zpracování Díla respektovat podmínky rozhodnutí o společném povolení stavby „Voliéra ptáků u pavilonu Sečuán“, vydané Stavebním úřadem Městské části Praha 7 dne 27. 11. 2018 pod č. j. MČ P7 166922/2018/SU/VF, které nabylo právní moci dne 12. 12. 2018, bylo následně opraveno rozhodnutím téhož úřadu vydaném dne 29. 1. 2019 pod č. j. MČ P7 030397/2019/SU/VF, a jehož platnost byla rozhodnutím téhož úřadu vydaným dne 9. 11. 2020 pod č. j. MČ P7 342438/2020/SU/VF prodloužena o 2 roky, tj. do 12. 12. 2022. Kopie všech tří rozhodnutí byla přílohou zadávací dokumentace Veřejné zakázky.
3. Podklady pro zpracování Díla jsou:
  - (a) vizualizace nové podoby voliéry,
  - (b) dokumentace původního projektu zpracovaná Ing. Karlem Kratochvílem, IČO 06810390, které byly přílohou zadávací dokumentace Veřejné zakázky.
4. Předmětem Smlouvy je dále poskytnutí licence k Dílu za účelem využití Díla pro realizaci stavby.
5. Zhotovitel odevzdá Objednateli Dílo uvedené v předmětu Smlouvy opatřené autorizací architekta či inženýra ve smyslu zákona č. 360/1992 Sb., o výkonu povolání autorizovaných architektů a o výkonu povolání autorizovaných inženýrů a techniků činných ve výstavbě, ve znění pozdějších předpisů.

## III. Vícepráce

1. Vícepráce dle tohoto článku nejsou předmětem Díla a nejsou zahrnuty do ceny Díla.
2. Případné vícepráce musejí být vždy před jejich realizací písemně potvrzeny smluvními stranami formou dodatku k této Smlouvě, v němž bude mimo jiné uvedena cena těchto víceprací a termín plnění.
3. Za vícepráce jsou považovány zejména tyto činnosti:
  - (a) inženýrská činnost,
  - (b) provedení geologického průzkumu nebo geodetického zaměření stávajícího stavu,
  - (c) zajištění kolaudace,
  - (d) změny požadované Objednatелеm,
  - (e) změny, jejichž nutnost se projeví během plnění Smlouvy, a které jsou nezbytné k provedení Díla.

## IV. Termín a způsob plnění

1. Objednatel a Zhotovitel se dohodli, že Zhotovitel zahájí práce na Díle do 3 pracovních dnů ode dne účinnosti Smlouvy.
2. Zhotovitel se zavazuje, že Dílo vytvoří a předá jej Objednateli do 60 dní od data účinnosti Smlouvy, **nejpozději však do 15. 8. 2022.**
3. Zhotovitel se zavazuje, že odevzdá Objednateli Dílo v této podobě:
  - a) dokumentace pro provedení stavby - 6x tisk a 1x elektronicky (Excel), elektronicky = CD či DVD, nebo USB flash disk),
  - b) výkaz výměr - 1 x elektronicky (Excel), (elektronicky = CD či DVD, nebo USB flash disk),
  - c) kontrolní rozpočet – 2x tisk a 1 x elektronicky (Excel), (elektronicky = CD či DVD, nebo USB flash disk).

4. Případné vícetisky tištěné podoby dokumentace vyžadované Objednatelem budou fakturovány podle aktuálních cen plánografických prací Zhotovitele.

## V. Cena za Dílo

1. Cena za Dílo je stanovena dohodou smluvních stran a kryje provedení Díla i veškeré náklady Zhotovitele s provedením Díla spojené. Cena Díla se sjednává jako cena nejvýše přípustná, s výjimkou dalších nákladů na případné vícepráce podle článku III. a vícetisky podle článku IV., odst. 4. výše.
2. Za provedení Díla si smluvní strany dohodly smluvní cenu v souladu se zák. č. 526/1990 Sb., o cenách, takto:

<b>cena bez DPH</b>	<b>150.000,00 Kč</b>
<b>DPH 21%</b>	<b>31.500,00 Kč</b>
<b>cena celkem včetně DPH</b>	<b>181.500,00 Kč</b>

3. Výši ceny za Dílo je možno změnit, pokud v průběhu provádění Díla dojde ke změně daňových předpisů majících vliv na výši nabídnuté ceny, pak bude cena zvýšena nebo snížena podle změny těchto předpisů.

## VI. Platební podmínky

1. Cena Díla dle článku V., odst. 2. výše bude uhrazena po dokončení Díla na základě daňového dokladu – faktury – vystaveného Zhotovitelem do 10 dnů od předání a převzetí Díla na základě předávacího protokolu podle ustanovení článku VII., odst. 2. níže.
2. Objednatel neposkytuje zálohy.
3. Faktura vystavená Zhotovitelem bude mít 30 denní lhůtu splatnosti. Lhůta splatnosti se počítá od data doručení řádně vystavené faktury Objednateli.
4. V případě, že faktura nebude obsahovat odpovídající náležitosti, je Objednatel oprávněn zaslat ji ve lhůtě splatnosti zpět Zhotoviteli k doplnění, aniž se tak dostane do prodlení se zaplacením. Lhůta splatnosti 30 dnů počíná běžet znovu od opětovného doručení náležitě doplněné či opravené faktury.
5. V případě využití poddodavatelů je Zhotovitel povinen zajistit řádné a včasné plnění finančních závazků těmto poddodavatelům, kdy za řádné a včasné plnění se považuje plné uhrazení (vyjma případných sjednaných pozastávek) poddodavatelem vystavených a doručených faktur za plnění poskytnutá dle této Smlouvy, a to vždy do 30 (třiceti) pracovních dnů od obdržení platby ze strany Objednatele za konkrétní plnění. Zhotovitel se zavazuje přenést totožnou povinnost do dalších úrovní dodavatelského řetězce a zavázat své poddodavatele plnění a šíření této povinnosti též do nižších úrovní dodavatelského řetězce. Zhotovitel je povinen na žádost Objednatele předložit k nahlédnutí smlouvy uzavřené mezi Zhotovitelem a jeho poddodavatelem.

## VII. Dokončení a předání Díla

1. Dílo bude předáno v sídle Objednatele.
2. O předání a převzetí Díla bude sepsán předávací protokol, k jehož sepsání a kontrole předávaného Díla vyzve Zhotovitel Objednatele alespoň 2 pracovní dny předem. V předávacím protokolu budou uvedeny výhrady Objednatele, nebo bude uvedeno, že přejímá Dílo bez výhrad. Pokud bude Dílo převzato s výhradami, uvede Objednatel v předávacím protokolu veškeré výhrady, tj. vady a nedodělky, a stanoví lhůtu pro jejich odstranění.
3. V případě, že dle názoru Objednatele Dílo vykazuje takové vady a nedodělky, které brání v náležitém využití Díla, Objednatel předávací protokol nepodepíše a Dílo nepřevzme.

4. Dílo bude považováno za dokončené podpisem předávacího protokolu. Bude-li podepsán předávací protokol s výhradami, tj. se specifikací vad a nedodělků, bude i tak Dílo považováno za dokončené a převzaté.
5. Zhotovitel je povinen nastoupit k odstranění vad a nedodělků uvedených v předávacím protokolu ihned po podpisu předávacího protokolu.

### **VIII. Odpovědnost za vady a záruční podmínky**

1. Zhotovitel odpovídá za vady Díla dle ust. § 159 zákona č. 183/2006 Sb. o územním plánování a stavebním řádu (Stavební zákon), ve znění pozdějších předpisů a dle § 2615 občanského zákoníku.
2. Záruční doba Díla činí 60 měsíců a začíná běžet dnem převzetí Díla Objednatelem.
3. Jestliže se v záruční době vyskytnou vady Díla, je Objednatel povinen každé zjištění vady u Zhotovitele písemně (lze i elektronickou poštou) reklamovat, a to bezodkladně po jejím zjištění, nejpozději však do konce záruční doby Díla sjednané v odst. 2. tohoto článku.
4. Každá prokázaná vada Díla, která se projeví během záruční doby, bude odstraněna Zhotovitelem bez zbytečného odkladu zcela na jeho náklady. Záruka za jakost se prodlužuje o dobu, po kterou bude trvat odstraňování vad Zhotovitelem.
5. Zhotovitel neodpovídá za vady Díla způsobené dodržáním nevhodných pokynů daných mu Objednatelem, jestliže Zhotovitel na nevhodnost těchto pokynů upozornil a Objednatel na jejich dodržení trval nebo jestliže Zhotovitel tuto nevhodnost nemohl zjistit.
6. Zhotovitel je povinen nastoupit k odstranění reklamovaných vad do 5 dnů ode dne jejich oznámení Objednatelem. Pokud v této lhůtě Zhotovitel k odstranění vady nenastoupí, je Objednatel oprávněn zajistit opravu jiným subjektem na náklady Zhotovitele (tj. vzniklé náklady vyúčtuje Zhotoviteli). Zhotovitel je povinen odstranit reklamované vady v nejkratším možném čase od nastoupení k jejich odstranění.

### **IX. Práva a povinnosti smluvních stran**

1. Objednatel je oprávněn provádět průběžnou kontrolu při realizaci Díla, a to dle svého uvážení, zpravidla po dohodě se Zhotovitelem.
2. Objednatel na vyzvání Zhotovitele zajistí konzultaci odborných zástupců Objednatele, popř. předá své stanovisko týkající se předmětu plnění, a to nejpozději do 5 pracovních dnů od doručení výzvy ke konzultaci.
3. Zhotovitel je povinen účastnit se kontrolních a koordinačních jednání s Objednatelem dle výzvy Objednatele.
4. Zhotovitel se zavazuje, že po celou dobu platnosti této Smlouvy až do úplného splnění všech závazků z této Smlouvy bude mít uzavřené platné a účinné pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou výkonem odborné činnosti ke krytí případných škod vzniklých plněním této Smlouvy, a to v minimální výši 500.000,- Kč. Zhotovitel se zavazuje, že předloží Objednateli na jeho žádost originál pojistné smlouvy k nahlédnutí. Kopie pojistné smlouvy tvoří přílohu č. 1 této Smlouvy.
5. V případě přerušeni nebo zastavení prací na Díle z důvodů, které nejsou na straně Zhotovitele, uhradí Objednatel poměrnou část ceny Díla dle článku V. této Smlouvy odpovídající stupni rozpracovanosti Díla. Právo fakturace vzniká Zhotoviteli v termínu dohodnutém smluvními stranami, nejpozději však po uplynutí 30 dnů ode dne ukončení této Smlouvy Objednatelem.

## **X. Licence**

1. Zhotovitel poskytuje Objednateli bezúplatně výhradní licenci k užití Díla nebo kterékoliv jeho části pro účely výstavby, užívání, oprav a údržby voliéry ptáků u pavilonu Sečuán v areálu Zoo Praha.
2. Toto Dílo je ve smyslu příslušných ustanovení autorského zákona Objednatel oprávněn užit způsobem, který vyplývá z povahy Díla, a sice všemi způsoby, které přicházejí ve smyslu autorského zákona v úvahu.
3. V rámci užití Díla je Objednatel oprávněn užit Dílo vcelku nebo jeho část, nejen v jeho původní podobě, tedy v podobě, v jaké bylo Zhotovitelem odevzdáno, ale i v podobě vzniklé úpravou nebo jinou změnou Díla, jeho spojením s jinými autorskými díly nebo díly nikoli autorského charakteru; k tomuto účelu je Objednatel oprávněn Dílo upravovat a jinak měnit, spojit s jinými autorskými díly nebo díly či prvky nikoli autorského charakteru. Za takto provedené změny Díla nenese Zhotovitel odpovědnost.
4. Užití Díla se nesmí stát způsobem snižujícím jeho hodnotu.
5. Objednatel není oprávněn poskytnout podlicenci k Dílu žádné třetí osobě bez předchozího písemného souhlasu Zhotovitele.
6. Objednatelovo právo k užití Díla vytvořeného Zhotovitelem podle této Smlouvy je:
  - a) výhradní,
  - b) časově neomezené,
  - c) zahrnující Objednatelovo oprávnění Dílo neužít.
7. Zhotovitel je s předchozím písemným souhlasem Objednatele oprávněn Dílo užit v tomto rozsahu:
  - k reklamě a propagaci vlastní osoby Zhotovitele,
  - k výstavním účelům.

## **XI. Vyšší moc**

1. Zhotovitel není odpovědný za částečné nebo úplné nesplnění smluvní závazků, jestliže se tak stalo v důsledku projevů vyšší moci, přičemž za vyšší moc se pokládají okolnosti, které vznikly po uzavření Smlouvy v důsledku stranami nepředvídatelných a neodvratitelných událostí mimořádné povahy a mají bezprostřední vliv na plnění předmětu Smlouvy (např. živelné pohromy, opatření vlády či ministerstev, apod.).
2. Pokud nastoupí projevy vyšší moci, jejichž vliv na plnění této Smlouvy není zřejmý, je Zhotovitel povinen o jejich vzniku a vlivu na plnění okamžitě písemně informovat Objednatele a provést neodkladně taková opatření, aby byly zmírněny, popř. vyloučeny škody jí způsobené a z nich plynoucího neplnění závazků.
3. V případě posunu termínu dokončení Díla vlivem projevů vyšší moci či z důvodů na straně Objednatele se prodlužuje lhůta ke splnění smluvních povinností o dobu, během které budou následky vyšší moci či důvodů na straně Objednatele trvat, včetně doby prokazatelně nutné k jejich odstranění.
4. Pokud by projevy vyšší moci způsobily odložení plnění smluvních závazků o více než měsíc, zavazují se smluvní strany jednat o dalších opatřeních, resp. o postupu v další realizaci Smlouvy.

## **XII. Smluvní pokuty**

1. Nesplní-li Zhotovitel závazek zhotovit Dílo v termínu dohodnutém v článku IV., odst. 2. výše, je Objednatel oprávněn účtovat Zhotoviteli smluvní pokutu ve výši 0,1% z ceny Díla bez DPH za každý den prodlení.
2. Neodstraní-li Zhotovitel prokázané vady Díla v dohodnutém termínu, je Objednatel oprávněn účtovat Zhotoviteli smluvní pokutu ve výši 0,1% z ceny Díla bez DPH za každý den prodlení. Pokud není termín odstranění vad dohodnut, má se za to, že je Zhotovitel povinen odstranit vadu do 5 dnů.

3. Neuhradí-li Objednatel bezdůvodně fakturovanou cenu Díla ve lhůtě splatnosti Zhotoviteli, je Zhotovitel oprávněn účtovat Objednateli úrok z prodlení ve výši 0,1 % z fakturované částky Díla bez DPH za každý den prodlení Objednatele.

### **XIII. Ukončení Smlouvy**

1. Od této Smlouvy může kterákoli smluvní strana odstoupit, byla-li Smlouva porušena podstatným způsobem druhou smluvní stranou.
2. Za podstatné porušení ze strany Zhotovitele je považováno zejména prodlení po dobu delší než 10 dnů se zahájením realizace Díla podle článku IV., odst. 1. nebo prodlení s dokončením Díla o dobu delší než 15 dnů oproti lhůtě stanovené v článku IV, odst. 2., případně prodlení nebo nesplnění lhůt pro zahájení odstraňování vad dle článku VIII., odst. 6.
3. Za podstatné porušení Smlouvy ze strany Objednatele je považováno prodlení s úhradou faktury oproti splatnosti po dobu delší než 30 dnů.
4. Účinky odstoupení od Smlouvy nastávají okamžikem doručení písemného projevu vůle odstoupit od této Smlouvy druhé smluvní straně. Následkem odstoupení od Smlouvy se Smlouva od počátku ruší. Smluvní strany jsou povinny vypořádat vzájemně své závazky, zejména Zhotovitel je povinen vrátit Objednateli veškeré obdržené platby a Objednatel Zhotoviteli již dodané části Díla, a to do 14 dnů ode dne, kdy nastanou účinky odstoupení od Smlouvy. O vzájemném vypořádání svých závazků pořídí strany zápis.
5. Objednatel je oprávněn vypovědět tuto Smlouvu i bez udání důvodu s výpovědní dobou 30 dnů, která běží ode dne doručení písemné výpovědi Zhotoviteli. V takovém případě je Objednatel povinen uhradit Zhotoviteli veškeré prokazatelné náklady vzniklé do doby výpovědi Smlouvy.
6. Ukončením Smlouvy není dotčen nárok na zaplacení sjednaných smluvních pokut ani nárok na náhradu vzniklé škody.

### **XIV. Závěrečná ustanovení**

1. Smluvní strany prohlašují, že předem souhlasí, v souladu se zákonem č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, s možným zpřístupněním, či zveřejněním celé této Smlouvy v jejím plném znění, jakož i všech úkonů a okolností s touto Smlouvou souvisejících, ke kterému může kdykoliv v budoucnu dojít, a rovněž prohlašují, že nic z obsahu této Smlouvy nepovažují za obchodní tajemství.
2. Zhotovitel si je vědom, že je ve smyslu § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), ve znění pozdějších předpisů, povinen spolupůsobit při výkonu finanční kontroly u Objednatele.
3. Zhotovitel bere na vědomí, že Objednatel je vázán zákonem č. 340/2015 Sb., o registru smluv, a souhlasí s tím, že text této Smlouvy, případně jejich dodatků, bude zveřejněn prostřednictvím Objednatele v registru smluv. Smluvní strany souhlasí se zveřejněním této Smlouvy v plném rozsahu včetně osobních údajů ve Smlouvě obsažených.
4. Je-li některé ustanovení této Smlouvy neplatné, neúčinné, či nevymahatelné, bude tato Smlouva platit ve všech ostatních ustanoveních, nevyplyvá-li z obsahu a povahy Smlouvy, že toto ustanovení nelze oddělit. Smluvní strany se zavazují nahradit toto neplatné, neúčinné či nevymahatelné ustanovení ustanovením bezvadným, které je svým obsahem tomuto neplatnému, neúčinnému či nevymahatelnému ustanovení nejbližší.
5. Jakákoli změna této Smlouvy musí mít písemnou formu a musí být podepsána osobami oprávněnými jednat a podepisovat za Objednatele a Zhotovitele nebo osobami jimi zmocněnými. Změny Smlouvy se sjednávají zásadně jako dodatek ke Smlouvě s číselným označením podle pořadového čísla příslušné změny Smlouvy s podpisy smluvních stran na téže listině.
6. Spory případně vzniklé z této Smlouvy budou řešeny obecnými soudy. Právní vztahy touto Smlouvou neupravené se řídí obecně platnými právními předpisy právního řádu České republiky.

7. Osobou oprávněnou jednat za Objednatele ve všech záležitostech této Smlouvy je:

1) [redacted], odborný poradce pro rozvojové projekty a engineering

e-mail: [redacted]  
tel.: [redacted]

a/nebo

2) [redacted] vedoucí stavebního oddělení

e-mail: [redacted]  
tel.: [redacted]

Osobou oprávněnou jednat za Zhotovitele ve všech záležitostech této Smlouvy je:

1) [redacted], výkonný ředitel

e-mail: [redacted]  
tel.: [redacted]

a/nebo

2) [redacted], obchodní ředitel

e-mail: [redacted]  
tel.: [redacted]

8. Smlouva se vyhotovuje ve 2 stejnopisech s platností originálu, z nichž každá ze stran obdrží 1 stejnopis.

9. Smlouva nabývá platnosti okamžikem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem jejího zveřejnění v registru smluv.

10. Smluvní strany prohlašují, že si Smlouvu přečetly a na důkaz svého souhlasu s jejím obsahem podepsaly.

Příloha č. 1: kopie pojistné smlouvy

V Praze, dne..... 14 -06- 2022

**Za Objednatele:** [redacted]

Mgr. Miroslav Bobek, ředitel  
Zoologické zahrady hl. m. Prahy



V Praze, dne..... 7.6.2022

**Za Zhotovitele:** [redacted]

[redacted]  
výkonný ředitel, na základě plné moci

Carl Stahl & spol. s.r.o.  
Mikulovická 4  
CZ -190 17 Praha 9  
IČ: 62418394  
DIČ: CZ62418394



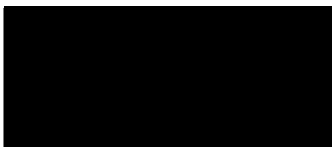


<b>Versicherungsbestätigung Betriebs- und Produkthaftpflicht</b>	<b>Certificate of Insurance Public and Product Liability</b>
Die der unten genannten Versicherungsschein zugrunde liegenden Vertragsbedingungen werden durch diese Bestätigung weder ersetzt noch abgeändert.  Diese Bestätigung ist rein informativ und daraus kann in keinem Fall ein Recht abgeleitet werden. Für ausführliche Angaben wird auf den Original Versicherungsschein verwiesen.	Nothing herein contained shall serve to alter, vary or waive the provisions of the Policy.  This letter is only for information and does not confer any rights upon the holder. For full particularities of the insurance please refer to the Policy document. This certificate shall be considered as a translation of the original German version.
<b>Zertifikat für</b>	<b>Certificate for</b>
to whom it may concern	
<b>Versicherungsnehmer</b>	<b>Policyholder</b>
Carl Stahl GmbH Tobelstraße 2 D-73079 Süssen	
<b>Mitversichertes Unternehmen</b>	<b>Co-Insured</b>
Carl Stahl & spol, s.r.o. Mikulovická 4 190 17 Praha 9 Czech Republic	
<b>Versicherungsscheinnummer</b>	<b>Policy Number</b>
DE00026646-LI-22A	
<b>Versicherer</b>	<b>Insurer</b>
XL Insurance Company SE Direktion für Deutschland Colonia-Allee 10-20 D-51067 Köln	
<b>Deckungsumfang:</b>	<b>Scope of Cover</b>
Versichert gilt die gesetzliche Haftpflicht des Versicherungsnehmers und/oder der Mitversicherten, die sich aus den versicherten Tätigkeiten, Eigenschaften und Rechtsverhältnisse ergibt, wegen  <ul style="list-style-type: none"><li>Tötung, Körperverletzung oder anderer Gesundheitsschädigungen von Personen (Personenschäden)</li></ul>	This insurance covers subject to the limits and conditions of the above mentioned insurance contract the legal liability of the policyholder and/or the co-insured arising from the insured activities, properties and legal relationship in respect of  <ul style="list-style-type: none"><li>death, bodily injury or other health impairments of persons (damage to persons)</li></ul>

XL Catlin Services SE, Direktion für Deutschland  
Colonia-Allee 10-20, 51067 Köln, Germany  
Telephone: +49 (0) 221 168870 [axaxl.com](http://axaxl.com)





<ul style="list-style-type: none"> <li>Zerstörung, Beschädigung oder Vernichtung von Sachen (Sachschäden)</li> </ul> <p>Der Versicherungsschutz richtet sich dabei nach den allgemeinen Versicherungsbedingungen für die Haftpflichtversicherung (AHB) sowie nach den besonderen Vereinbarungen des Vertrages, die den AHB vorangehen.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>destruction, damage to or loss of property (property damage)</li> </ul> <p>The insurance coverage is governed by the General Conditions for the Liability Insurance (AHB) and the special conditions of the policy, which are preceding the AHB.</p>
<b>Örtlicher Geltungsbereich</b>	<b>Territorial scope of cover</b>
Weltweit inklusive USA/Kanada / Worldwide including USA/Canada	
<b>Deckungssummen</b>	<b>Limits of Indemnity</b>
<p>Betriebs- und Produkthaftpflicht</p> <p>Personen- und Sachschäden pauschal EUR 5.000.000,00 je Versicherungsfall, höchstens EUR 10.000.000,00 für alle Versicherungsfälle im Versicherungsjahr</p> <p>Erweiterte Produkthaftpflicht</p> <p>EUR 5.000.000,00 je Versicherungsfall, höchstens EUR 10.000.000,00 für alle Versicherungsfälle im Versicherungsjahr</p>	<p>Public and Product Liability</p> <p>Bodily injuries and property damage combined EUR 5.000.000,00 any one occurrence, and EUR 10.000.000,00 for all occurrences any one period</p> <p>Extended Product Liability</p> <p>EUR 5.000.000,00 any one occurrence, and EUR 10.000.000,00 for all occurrences any one period</p>
<b>Versicherungsdauer</b>	<b>Period of Insurance</b>
Beginn	Inception Date
01.01.2022	
<b>Ablauf</b>	<b>Expiry Date</b>
01.01.2023	
<b>Unterschrift des Versicherers</b>	<b>Signature of the insurer</b>
Ort, Datum	Place, Date
<p><b>XL Insurance Company SE</b> <b>Direktion für Deutschland</b></p>  <p>Peter Knaus</p> <p>München / Munich, 01.12.2021</p>	

XL Catlin Services SE, Direktion für Deutschland  
 Colonia-Allee 10-20, 51067 Köln, Germany  
 Telephone: +49 (0) 221 168870 [axaxl.com](http://axaxl.com)

XL Insurance Company SE, Direktion für Deutschland | Hauptbevollmächtigter: Peter Knaus | Hauptsitz: XL Insurance Company SE, 8 St. Stephen's Green, Dublin 2, Irland Sitz der Direktion für Deutschland: Colonia-Allee 10-20, 51067 Köln, Handelsregister Köln: HRB 94266 | Für Umsatzsteuerzwecke: USt-ID-Nr.: DE 215535974. XL Insurance Company SE | Eine europäische Gesellschaft mit Sitz in Irland | Eingetragen in Irland unter Registernummer 641686 | Aufsichtsbehörde: Central Bank of Ireland | Mitglieder des Verwaltungsrates: Bryan R.P. Joseph (UK), Xavier Veyry (FR), Paul Wilson (UK), Doina Palici-Chehab (FR), Julie O'Neill, Helen Browne, Paul H. Rastoul (FR)